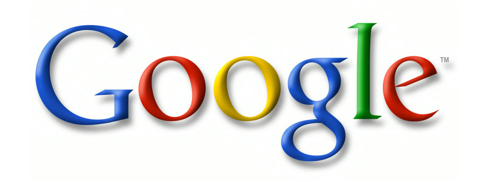
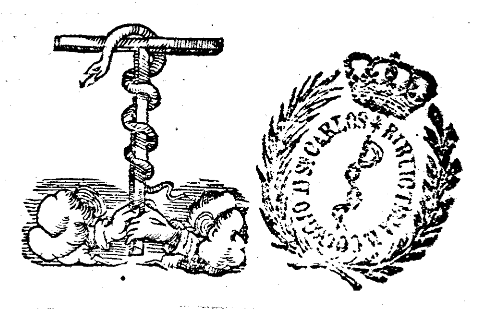



ES
613
R 3!

RETARDEMENT DE LA MORT PAR BON REGIME OV CONSERVATION DE SANTE,

iadis enuoié par l'escolle de Salerne, au Roi d'Angleterre. Traduict de Latin en rithme Françoise par Geofroy le Tellier aduocat, presenté & dedié au Duc de Sauoye.

Auquel auons adiouté la maniere de uiure par chacun mois de l'an. Faict en Latin par Ioachim Chambrier & depuis mis en rithme Frncoise par le mesme traducteur.



A PARIS,

Chez Martin le Ieune, à l'enseigne S. Christophle, deuant le college de Cambray.

M. D. LXI.

ILLVSTRISS. ALLOBROGVM Duci And. Beauuoys Medicus. S.

IN vitæ ratione perniciosiſsimum eſt claudicare, ideóque maximã eius rei fugiendæ ſuſcipiendam eſſe curam Plato ſcripſit, ne quibus diuina benignitate erectus eſt vultus, in iuſtã ipſi reprehenſionem cadant quod rectà non poſsint incedere. Illud autem quod philoſophorũ deus claudicare dicit, tum accidit cùm ita eorum quæ animi ſunt curam amplectimur vt corporis exuamus, aut ita corporis obſequio nos deuouem⁹ vt quæ ad animi culturam & exornationem valent nihili pendamus. Itaque vtriuſque, partis tuẽdæ in curam erectus eſſe debet qui nolit eorum aſcribi gregi quibus animus pro ſale, & qui in medio foro frequentes cùm ſint, homines tamẽ illic eſſe nullos Diogenes aſſereret. Hinc enim fiet vt ſi Platonas, Theophraſtos, Chryſippos aut Carneadas exibere non poſsimus, tamen non ſimus cum illis conferendi, quos vt Pindari verbo vtar ſed paulo aliter quàm ipſe vſurpando, iure ἀσόφους appellare liceat, multóque minus cũ illis Vitruuius ἀνιοξολογήτους, perquam ſcitè dixit, Quam obrem cùm vtriuſq; in homine. partis animi videlicet & corporis ſanitate nihil ſit antiquius quod oporteat nos ducere, promiſcuus eſſe

atque

atque omnibus familiaris debet Philosophię ac Medicinæ vsus, non vt omnes Medicinæ sint professores sed cultores. Nam sine earum cognitione rerum à quibus valetudinis conseruatio pendet omnis vita βίος ἀβίωτος vt Græci loquuntur. Quæ cũ ita sint fructuosissimum quoque sit de re medica libros omniũ teri manibus, præcipuè qui sint eius generis vt vtilitatis magnitudine ad se doctos rapiãt, & facilitatis commendatione rudes ad legendum inuitẽt. In eo autem genere hic libellus primas habet: eóque consilio ita edendum putaui vt & Latinis & Francicis auribus aptus esset, tibíq; propter admirationem ingentis tuæ virtutis consecrandũ arbitrarer. Virtutis enim tanta est auctoritas vt cùm in aliquo cernatur, mirabiles sui amores excitet. Quod ita me commouit vt non potuerim me continere quin hoc epigrammate epistolam clauderem.

Bellouace vnde tibi sum notus, dixeris, arte
Illustris princeps pacis & odrysii.
Quisnam aura ætherea fruitur nisi nouerit illum
Latona fertur qui genitrice satus?
Virtutis lumen Titania quod super astra
Maius Apollinea lampade fulgur habet.
Nam nox obscurat phœbæi luminis ignem,
Virtutísque facem nox hebetare nequit.
Te reddens notum, fama super æthera tollit
Virtus, in diuum quæ posítura grege.

A TRESHAVLT TRES-ILLVSTRE ET TRESMAGNANIme prince Monſeigneur le Duc de Sauoye Geofroy le Tellier ſon treshumble Seruiteur,

Salut.

MOnſeigneur apres auoir cõſideré le grand bien qui nous eſt aduenu de la paix, pour laquelle moyenner Dieu noſtre redẽpteur vous y a eſleu l'vn de ſes miniſtres, & que le debuons remercier de nous auoir gardé vn ſi bon Prince tant pour deffendre ſon peuple auec le glaiue, que de le maintenir en tranquilité auec police, i'ay bien voulu en ceſt endroit entant qu'a moy touche ne demeurer point ingrat. Et pour m'y employer ie me ſuis aduiſé, puis qu'il a pleu a Dieu durant ces guerres de vous ſauuer de

tant

tant de perilz, qu'il ne ſeroit point mauuais,
maintenant que nous auons la paix de vous
preſenter vn Regime de la conſeruation de
ſanté. Affin que par iceluy puiſsiez cognoi-
ſtre l'affection du peuple enuers voſtre ſei-
gneurie eſtre totallement conforme & ſem-
blable à la volōté de Dieu, à quoy faire m'a
prouocqué & inſtruict noble perſonne mai-
ſtre André Beauuoys docteur en la facul-
té de medecine lecteur ordinaire du Roy,
medecin extraordinaire de ſon cāp & l'vn
de vos treshumbles ſeruiteurs. Or tout ain-
ſi que nous ſommes tenus de prier Dieu de
donner bon conſeil aux princes qui nous gou
uernent auſsi debuons par œuures nous em-
ployer à ce qui eſt vtile pour la conſerua-
tion de leur ſanté. Au moyen de quoy ie me
ſuis ingeré ſoubz voſtre clemēce & enhardi
de vous preſenter ceſtuy regime de ſanté.
Auquel ſi vous y prenez gouſt, qui vous

ſoit

ſoit aggreable, i'eſpere auſsi que n'y trouue rez point moins de prouffit que de contentement. Et pourtant ie me ſuis efforcé de le traduire de Latin en rithme Francoiſe pour le rendre plus ayſé à retenir. Parquoy Monſeigneur ie vous ſupplie vouloir prendre en gré, ceſtuy petit preſent de mon labeur, tant pour teſmoignage de la bonne affection que ie vous porte, que auſſi pour vous manifeſter que tout ce que Dieu m'a donné de bon en ce monde, l'auoir dedié entierement à voſtre ſeruice. Que s'il aduient qu'il vous ſoit autant aggreable cõme de bon cœur il vous eſt preſenté, ie me tiendray bien heureux, de n'auoir point mal employé mes labeurs pour eſtre bien voulu de la debonnaireté & conſerué de l'authorité d'vn ſi magnanime Prince. Auquel aprés auoir preſenté comme humble ſeruiteur mes biens, ma perſonne, & mes œuures, ie prieray Dieu donner

ſantê

ſanté bonnne, & longue vie, & à la fin de vos iours louenge auec ſa gloire eternelle.

SONNET AV DICT PRINce de Sauoye, par ledict Tellier.

Mars & Phœbus contendans de leur gloire,
Pallas y vint pour les mettre d'accord.
Mars ſe diſoit des guerres le dieu fort,
Phæbus ſans toy i'ay ſus la mort victoire.
Mars repliquoit, il eſt aſſez notoire
Que tiens l'Empire & de vie, & de mort,
Phæbus reſpond vray eſt, mais le reſſort,
Tu n'as de mort à vie euocatoire.
Sur ces debatz Pallas vint les vnir,
Comme au combat ilz ſe vouloient munir,
Pour les garder tous deux en leur puiſſance
Et leur donna pour ſains s'entretenir
Ceſtuy regime, auquel pourras tenir
Mars & Phæbus touſiours en alliance.

Antonii Muſæ de hoc libello ſententia.

Vulgatus Salernitarum de tuenda valetudine libellus, his qui legunt non parum vtilitatis præſtat: illiſque multo maiorem qui libelli præcepta obſeruant.

DE ANIMI PASSIONIBVS, & remediis quibusdam generalibus. Caput i.


Nglorum Regi scribit schola tota Salerni:
Si uis incolumem, si uis te reddere sanum,
Curas tolle graueis, irasci crede profanum,
Parce mero, cœnato parũ, non sit tibi uanum
Surgere post epulas, somnum fuge meridianum,
Ne mictum retine, nec comprime fortiter anum:
Hæc bene si serues, tu longo tempore viues.

Quibus medicis vtendum, si quando deficiant. Caput ii.

Si tibi deficiant medici, medici tibi fiant
Hæc tria, mens hilaris, requies, moderata diæta.

De confortatione cerebri, Caput iii.

Lumina mane, manus surgens gelida lauet vnda,
Hac, illac modicùm pergat, modicùm sua membra
Extendat, crines pectat, dentes fricet, ista
Confortant cerebrum, confortant cætera membra.
Lote cale, sta pranse, vel i, frigesce minutè.

De recreatione visus additio.

Fons speculum, gramen, dant hæc oculis releuamen,
Mane igitur montes, sub serum inquirito fontes.

DES PASSIONS DE L'AME ET REMEdes generaulx. Chapitre I.


Eſchole de Salerne au Roy Anglois eſcrit,
Si tu veux viure ſaï, garder faut noſtre edit,
Oſte tout ſoulcy grief, te courſer croys propiane,
Vſe de peu de vin, ſoupper peu ne te tanne,
Leuer ne te ſoit vain apres le tien repas,
Ne dors apres diſner, ton eau ne retiens pas,
Quant tu veulx deſcharger ton ventre ne l'eſprains
Ny retiens, & viuras longuement & ans plains.

De quelz medecins il faut vſer quand on en a point. Chapitre II.

Si medecins tu n'as, pour medecins appete
Ces trois choſes icy, gaïté, repos, diete.

Confortation du cerueau. Chapitre III.

Au matin ſoiét tes yeulx & maïs lauez de'au froide,
Leué chemine peu, ça, & la, non pas roide,
Tes membres peu étends, peigne toy, tes dentz cure
Ce le cerueau conforte & membres le t'aſſeure.
Baigné ſoit chault: debout aiant diſné, ou marche,
Et petit à petit apres la fraiſcheur cherche.

De la recreation de la veue, Addition.

La fontaine, & miroir, l'herbe verte, l'œil conforte:
La montaigne au matin, au ſoir l'eau ſoulas porte.

De diurno siue meridiano somno. Caput iiii.

Sit breuis, aut nullus tibi somnus meridianus,
Febris pigrities, capitis dolor, atque catharrus,
Hæc tibi proueniunt ex somno meridiano.

De flatu in aluo detento. Caput v.

Quatuor ex vento veniunt in ventre retento
Spasmus, hydrops, colica, & vertigo, hoc res probat ipsa.

De cœna. Caput vi.

Ex magna cœna stomacho fit maxima pœna.
Vt sis nocte leuis, sit tibi cœna breuis.

De dispositione ante cibi sumptionem, edendi item & ciborum ratione. Caput vii.

Tu nunquam comedas, stomachum ni noueris esse
Purgatum, vacuumque cibo, quem sumpseris antè:
Ex desiderio id poteris cognoscere certo,
Hæc sunt signa tibi subtilis in ore saliua.

De melancholicis & vitandis cibis. Caput viii.

Persica, poma, pyra, & lac, caseus, & caro salsa
Et caro ceruina, & leporina, bouina, caprina,
Atra hæc bile nocent, suntque infirmis inimica.

De cibis bene nutrientibus. Caput ix.

Oua recentia, vina rubentia, pinguia iura
Cum simila pura naturæ sunt valitura.

Du dormir iournal ou d'apres disner.
Chapitre IIII.

Le dormir te ſoit brief, ou nul apres midy,
Car prou de maladie peult venir ie te dy,
Fiebures & peſanteur, douleur de teſte & rume,
Et tout catharre en vient à qui ſi acouſtume.

Du vent retenu dans ſon ventre. *Chapite* V.

Du vent retenu ſourd au ventre longuement
Colicque, hydropiſie, ſpaſme, eſtourdiſſement.

Du ſoupper *Chapitre* VI.

De trop ſoupper s'ẽgẽdre en l'eſtomach grãt peine:
Pour ſouppl̃e eſtre la nuiɫ, abrege donc ta cene.

De la maniere & mode qu'on doit tenir, quand lon veult prendre ſon repas. *Chapitre* VII.

Iamais menger ne doibs que la viande priſe
Digerée ne ſoit & hors l'eſtomach miſe,
Tu congnoiſtras cecy par la fain reuenue,
Et ſuptile ſaliue en ta bouche tenue.

Des viandes melancholicques, & quelles ſont à euiter. *Chapitre* VIII.

La preſſe, pomme, poire, & laict, fromage, & chair
Sallée, il ne te fault pour en vſer chercher,
Ne chair de cerf, bœuf, lieure, & cheure, tout cecy
Produict colere noire, & nuict au foible auſſi.

Des viandes bien nourriſſantes. *Chapitre* IX.

Oeufz frais, & rouges vins, brouetz, & gras potage,
Et pain de pur fourmẽt ſõt ſains pour noſtre vſage.

De cibis bene nutrientibus & impinguantibus. Caput x.

Nutrit triticum, & impinguat lac, caseus infans,
Testiculi, porcina caro, cerebella, medullæ,
Dulcia vina, cibus gustu iucundior, oua,
Sorbilia & ficus maturæ, vueque recentes.

De boni vini proprietatibus. Caput xi.

Vina probantur odore, sapore, nitore, colore,
Si bona vina cupis, quinque hæc laudantur in illis,
Fortia, formosa, & fragrantia, frigida, frisca.

De vino dulci & albo. Caput xii.

Corpora plus augent tibi dulcia, candida vina:
Si vinum rubrum nimium quandoque bibatur
Venter stipatur, vox limpida turbificatur.

De lethalium venenorum remediis. Caput xiii.

Allia, ruta pyra, & raphanus cum theriaca, nux
Præstant antidotum contra lethale venenum.

De aëre. Caput xiiii.

Lucidus, ac mundus sit ritè habitabilis aër
Infectus neque sit, nec olens fœtore cloacæ.

De nimia vini potatione. Caput xv.

Si nocturna tibi noceat potatio vini
Hoc tu mane bibas iterum, & fuerit medicina.

Des viandes bien nourrissantes, & engreßissans.
Chapitre X.

Prou nourrit le fourment, & fromage frais faict,
Roingnons, chair de pourceau, ceruelle, moelle, &
laict,
Doulx vins, & la viande au goust la plus plaisante,
Oeufz molletz, & raisins, & la figue recente.

Des proprietez du bon vin. *Chapitre* XI

Clarté preuue le vin, odeur, saueur, couleur.
Et si tu veulx sçauoir de tous qui est meilleur,
Cinq choses il y fault, force formosité,
Fragante odeur, froideur, fringante purité.

Du vin doulx & blanc. *Chapitre* XII.

Plus nourrissantz le corps sõt les blãs & doulx vins:
Et si du rouge vin quelquefois trop est prins
Il constipe le ventre, & l'estomac suffocque,
Et l'enroueure aussi au cler parlant prouoque.

Des remedes contre poisons mortiferes.
Chapitre XIII.

La poire, rue, & ail, noix, theriacque, & raue,
De tout venin mortel le corps netoye, & laue,

De l'aer. *Chapitre* XIIII.

Clair, lumineux, & net soit l'air ou tu habite,
Non infaict, ny puant, loing d'egoustz, & d'eslite.

D'auoir trop beu de vin. *Chapitre* XV.

Si nuysible tu sens le boire nocturnal,
Du vin mesme au matin prendre est medicinal.

De meliore vino. Caput xvi.

Gignit humores melius vinum meliores,
Si fuerit nigrum, corpus reddet tibi pigrum.
Vinum sit clarumque vetus, subtile maturum,
Ac bene dilutum, saliens moderamine sumptum.

De ceruisia. Caput xvii.

Non acidum sapiat ceruisia, sit bene clara,
Et granis sit cocta bonis satis, ac veterata,
De qua potetur, stomachus non inde grauetur.

Quæ sit victus ratio quolibet anni tempore vtilis. Caput xviii.

Temporibus veris modicum prandere iuberis,
Sed calor æstatis dapibus nocet immoderatis,
Autumni fructus caueas ne sint tibi luctus,
De mensa sume quantum vis tempore brumæ.

De prauo potu corrigendo. Caput xix.

Saluia cum ruta faciunt tibi pocula tuta,
Adde rosæ florem, minuuntque potenter amorem.

De nausea marina. Caput xx.

Nausea non poterit hæc quem vexare marinam
Vndam cum vino mixtam qui sumpserit antè.

De generali condimento. Caput xxi.

Saluia, sal, vinum, piper, allia, petroselinum
Ex his fac salsam, ne sit commixtio falsa.

De vtilitate lotionis manuum. Caput xxii.

Lotio post mensam tibi confert munera bina

Mundi-

Du meilleur vin. Chapitre XVI.

Le meilleur vin engẽdre au corps humeur meilleure
S'il eſt noir te rendra pareſſeux ie t'aſſeure,
Le vin dont vſeras ſoit cler, vieil, meur, ſubtil,
Bien trempé, treſſaillant, ſobrement pris, non vil.

De la ceruoiſe & biere. Chapitre XVII.

Si vſe de ceruoiſe, aigre ne ſoit, mais clere.
Et faicte de bons grains, vieille auſsi ſoit ta biere
De laquelle beuras, non pas pour en changer
Ton eſtomach, mais peu en prenant, ſoulager.

De la raiſon de viure en chaſcun temps de l'annee. Chapitre XVIII.

Quant au printemps ſeras, peu diſner te commãde.
D'eſté la chaleur nuyct, à prendre prou viande.
En autumne les fruictz te cauſent grand danger,
Mais tant que tu vouldras l'hyuer pourras menger.

De corriger le mauuais breuuage. Chapitre XIX.

La ſaulge, & rue faict tout breuuage ſeur eſtre,
Fleur de roſe y adiouſte, amoindrit d'amour l'eſtre.

Du vomiſſement de la mer. Chapitre XX.

Si nauigant en mer à vomir es enclin,
Pour t'engarder, de l'eau de la mer prens en vin.

De ſaulſe generalle. Chapitre XXI.

La ſaulge, ſel, & vin, l'ail, le poyure, & perſil,
A toute ſaulſe faire ont quelque gouſt ſubtil.

De l'vtilité du lauement des mains. Chap. XXII.

De te lauer la main quant la table eſt leuée

Mundificat palmas, & lumina reddit acuta,
Si fore vis sanus ablue sæpe manus.

De pane. Caput xxiii.

Panis non calidus, ne sit nimis inueteratus,
Sed fermentatúsque, oculatus, sit bene coctus,
Et salsus modicè ex granis validis electus,
Nec comedas crustam, choleram quia gignit adustam,
Et panis salsus, fermentatus, benè coctus,
Purus sit sanus, non talis sit tibi vanus.

De carne porcina. Caput xxiiii.

Est porcina caro sine vino peior ouina:
Si tribuas vinum fuerit cibus ac medicina,
Ilia porcorum bona sunt, mala sunt relicorum.

De musto. Caput xxv.

Impedit vrinam mustum, soluit cito ventrem:
Hepatis emphraxin, splenis generat, lapidémque.

De aquæ potu. Caput xxvi.

Potus aquæ sumptus comedenti incommoda præstat,
Hinc friget stomachus, crudus & inde cibus.

De carne vitulina Caput xxvii

Sunt nutritiuæ multum carnes vitulinæ.

De

Double bien en reçois, que nette elle est lauée,
Et les yeulx aiguisez: donc si sain viure veulx,
Laue souuent tes mains, affin qu'il t'en soit mieulx.

Du pain. Chapitre XXIII.

Pain chault ne mange point, que vieil ne soit aussi,
Bien leué, & bien cuyt, grand d'yeulx, & non châsi,
Petitement salé, pestry en eau bien clere,
Peu de crouste manger, car produict la cholere,
Fait d'un gros grain choisy, qui soit pur, & fort sain,
Lors de tel pain vser ne sera trouué vain.

De la chair de pourceau. Chapitre XXIIII

Sans vin chair de pourceau pire est que de mouton,
Medicinal sera prins auec vin & bon.
Entrailles de pourceaux sont bonnes à menger,
De tout autre animal en vser c'est danger.

De moust. Chapitre XXV.

Boire moust, & vins doulx empesche fort l'vrine,
Lasche le ventre, & faict maladie intestine,
Et la temperature offence estant au foye,
Et la rate endurcit, & mal de pierre enuoye.

De boire de l'eau. Chapitre XXVI.

Ne boire que de l'eau, faict prou d'infirmitez,
Car morfond l'estomach, & y rend cruditez.

De la chair de Veau. Chapitre. XXVII.

Les chairs de iunes veaux sõt beaucoup nourrissãtes
Ausi celles d'aigneaulx, ne sõt poĩt moins duysãtes.

De auibus esui aptis. Caput xxviii.

Sunt bona gallina, & capo, turtur, sturna, columba,
Quiuscula, phasiades, merulæ, simul ortigometra,
perdix, frigellúsque, otus, tremulúsque, amarellus.

De piscibus. Caput xxix.

Si pisces molles sunt, magno corpore tolles:
Si pisces duri, parui sunt plus valituri,
Lucius, & perca, saxatilis, albica, tencha,
Gornus, plagitia, & cum carpa, galbio, truta.

De anguilla, nonnihil etiam de caseo, Caput xxx.

Vocibus anguillæ prauæ sunt si comedantur,
Qui physicen non ignorant hæc testificantur,
Caseus, anguillæ nimis obsunt si comedantur.
Ni tu sæpe bibas, & rebibendo bibas.

De cibi potúsque in prãdio cœnáque permistione siue alternatione. Caput xxxi.

Inter prandendum sit sæpe, parúmque bibendum,
Si sumas ouum, molle sit, atque nouum.

De pisis. Caput xxxii.

Pisum laudandum nunc sumpsimus, ac reprobandum,
Est inflatiuum cum pellibus, atque nociuum,
Pellibus ablatis sunt bona pisa satis.

De lacte. Caput xxxiii.

Lac pthisicis sanum caprinum, postque camelli,

Des oyseaux bons à menger. Chap. XXVIII.

A manger sont tresbons la poulle, & le chappon
La tourtre, l'estourneau, & aussi le pigeon,
Caille, merle, & phaisan, perdrix, & poulle d'eau,
Grue, outarde, & la griue, ensemble le vanneau.

Des poissons. Chapitre XXIX.

Si les poissons sont molz, les grans & vieilz prẽdras:
Si durs, les plus petis, & ieunes mengeras.
Perche, carpe, & brochet, la tanche, aussi truitte,
Pluye, raye, grenault, merlu, & solle fritte.

De l'anguille & quelque chose du formage. Chapitre XXX.

Des anguilles menger faict a la voix dommage,
Tous bons physiciẽs en portent bon tesmoignage,
Car anguille, & formage, ilz empeschent la voix
Si tu ne bois souuent, & beuuant ne rebois.

De l'alternation de boire tant au disner qu'au souper. Chapitre XXXI.

Boire fault en disnant souuent, & peu au coup:
Si tu menge d'un œuf soit mol, & fraiz beaucoup.

Des pois. Chapitre XXXII.

Nous auons entreprins maintenant de louer
Le pois, pareillement aussi le desflouer,
Il enfle, & est venteux auec l'escorce, & nuist,
Et son escorce ostée, il est bon quand est cuyct.

Du laict Chapitre XXXIII.

Le laict de chieure est sain à l'etique, & infect,

Ac nutritium plus omnibus est asinium:
Adsit si febris, caput & doleat, fugiendum est.

De Butyro. Caput xxxiiii.

Lenit, & humectat, soluit sine febre butyrum.

De sero. Caput xxxv.

Inciditque, lauat, penetrat, mundat quoque serum.

De caseo. Caput xxxvi.

Caseus est gelidus, stipans, crassus quoque, durus:
Caseus, & panis sunt optima fercula sanis,
Si non sunt sani, tunc hunc ne iungito pani.

Caseus de seipso.

Ignari medici me dicunt esse nociuum,
Et tamen ignorant cur nocumenta feram,
Expertis reor esse ratum qua commoditate
Languenti stomacho caseus addit opem.
Caseus ante cibum confert si defluit aluus,
Si constipetur, terminet ille dapes.

De modo edendi atque bibendi. Caput xxxvii.

Inter prandendum sit sæpe parúmque bibendum,
Vt minus ægrotes, non inter fercula potes,
Vt vites pœnam, de potibus incipe cœnam.

De

Puis celuy de chameau, mais d'anesse le laict
Est nourrissant sur tous, aussi cil de la vache,
Et brebis. Si fiebure as de fuyr tout laict tasche.

Du beure. *Chapitre* XXXIIII.

Sans fiebure est humectant le beurre, & laxatif,
Et adoulcit, mais trop en prendre est vomitif.

Du laict clair. *Chapitre* XXXV.

Laict cler est incisif, absterfif, trespercent,
Et mundificatif, pourueu qu'il soit recent.

Du fourmage. *Chapitre* XXXVI.

Formage est froid, restrainct, engrossit, & est dur.
Mengé auec le pain aulx sains bon est, & pur.
Mais à cil que verras bonnement n'estre sain,
Ne soufre aucunement le ioindre auec le pain.

Le fourmage parlant de soymesme.

L'ignare medecin me dict estre nuysant,
Mais la cause pourquoy ie le suis il ne sent,
Des experimentez ie pense estre arresté
Qu'au debile estomach i'apporte vtilité.
En premier metz suis bon, à qui a flux de ventre,
Mais s'il est constipé, qu'en son cors dernier entre.

De la mode de boire & menger. *Chap.* XXXVII.

Boire souuent & peu, à ton disner tu doibs,
Mais entre deux repas pour estre sain ne bois:
Et si de mal veulx estre exempt, & eschapper,
Par boire il te conuient commencer ton souper.

De exitu prandij atque cœnæ. Caput xxxviii.

Post pisces nux sit, post carnes caseus adsit,
Vnica nux prodest, nocet altera, tertia mors est,
Singula post oua, pocula sume noua.

De pyris. Caput xxxix.

Adde pyro potum, nux est medicina veneno.
Fert pyra nostra pyrus, sine vino sunt pyra virus:
Si pyra sunt virus, sit maledicta pyrus.
Cruda grauant stomachum, releuant sed cocta grauatum,
Post pyra da potum, post pomum vade cacatum.

De cerasis. Caput xl.

Si cerasum comedas, tibi confert grandia dona.
Expurgat stomachum nucleus lapidem tibi tollit:
Hinc melior toto corpore sanguis inest.

De prunis. Caput xli.

rigida sunt, laxant, multum prosunt tibi pruna.

De persicis, racemis, & passulis. Caput xlii.

Persica cum musto vobis datur ordine iusto.
Sumere sic est mos nucibus sociando racemos,
Passula non spleni, tussi valet, est bona reni.

De ficubus Caput xliii.

Scropha, tumor, glandes, ficus cataplasmate cedunt.

De l'issue du disner & souper. Chap. XXXVIII.

Prens apres poisson, noix: apres chair le fourmage,
Vne noix seulle est bonne, & l'autre faict dõmage,
La tierce apporte mort, parquoy n'en vseras.
Apres chasque œuf mangé, de nouueau tu boiras.

Des poires. Chapitre XXXIX.

Apres la poire bois, la noix est salutaire
Contre poison, sans vin c'est venin que la poire,
Si c'est venin mauldict donc en soit le poirier,
Ce t'en preseruera, si la cuys au foyer.
Creüe enfle l'estomach, & cuytte le refaict,
De poire au vin yras, de la pomme au retraict.

Des cerises Chapitre XL.

La cerise mengeant en receupuras grand don.
L'estomach elle purge, & son noyau est bon
Mengé contre la pierre, en tant qu'icelle brise,
Et le sang meilleur faict estre au corps la cerise.

Des prunes. Chapitre XLI.

La prune est froide, & lasche, & fait bõ vẽtre auoir,
Que si souuent en vse en pourras mieulx valoir.

Des presses & raisins. Chapitre XLII.

La presse on doibt menger auec moust iustement,
Et auec le raisin la noix semblablement,
Raisin cuyt ne vault rien à la rate, ains y nuist,
Il est bon à la toux, santé aux reins produict.

Des figues. Chapitre XLIII.

La figue aux tumeurs est, glandes, escrouelles bõne,

Si en

Iunge papauer ei, confracta foris trahit ossa:
Vermiculos, venerémque facit, sed cuilibet obstat.

De mespilis. xliiii.

Multiplicant mictum, ventrem dant mespila strictum:
Mespila dura placent, sed mollia sunt meliora.

De musto. Caput xlv.

Prouocat vrinam mustum, citò soluit & inflat.

De ceruisia & aceto. Caput xlvi.

Crassos humores nutrit ceruisia, vires
Præstat, & augmentat carnem, generátque cruorem,
Prouocat vrinam, ventrem quoque mollit, & inflat,
Frigidat & modicùm: sed plus desiccat acetum,
Frigidat emacerátque, melanch dat, sperma minorat,
Siccos infestat neruos, & pinguia siccat.

De rapis. Caput xlvii.

Rapa iuuat stomachum, nouit producere ventum,
Prouocat vrinam, præstátque in dente ruinam,
Si male cocta datur, tibi torsio sic generatur.

De animalium visceribus. Caput. xlviii.

Egeritur tardè cor, concoquitur quoque durè,
Sic quoque ventriculus, tamen exteriora probantur.
Reddit lingua bonum nutrimentum medicinæ.

Si en fais cataplasme, & sus le mal l'ordonne,
Ioinctz du pauot auec, les os cassez extraict
Et engendre les pouls, & l'homme amoureux faict.

Des néfles. Chapitre XLIIII.

La néfle vriner faict, & le ventre retrainct,
La dure plaist, mieux vault la molle, & mois cõtraĩt.

Du moust. Chapite XLV.

L'vrine aussi prouocque vn vin doulx, & dissoult
Le ventre, & enfler faict semblablement le moust.

De la ceruoise. Chapitre XLVI.

La ceruoise nourrit, & grosse humeur engendre,
La force augmẽte, & fait la chair croistre & estẽdre,
Procree le bon sang, & prouocque l'vrine,
Le dur ventre amolit, faict enfleure intestine,
Rafrechit vn bien peu, mais le uinaigre plus,
Deseiche, & refroidit ameigrit au surplus,
Donne melancholie, & le sparme amoindrit,
Les nerfz secz il corrompt, seiche ce qu'engressit.

Des raues. Chapitre XLVII.

La raue à l'estomach profitte, & est venteuse
Faict beaucoup vriner, aux dents est dangereuse,
Si mal cuytte la prens trẽchez t'engendrera,
Et si bien cuytte elle est, aulcun mal ne fera.

Des entrailles des bestes. Chapitre LXVIII.

Des entrailles le cueur, est de fort difficile
Digestion, aussi le gesier n'est facile
A digerer, combien que le dehors soit bon.

Concoctu facilis pulmo est, citò labitur ipse,
Est melius cerebrum gallinæ quàm reliquorum.

De semine fœniculi. Caput xlviiii.

Semen fœniculi pellit spiracula culi:

De aniso. Caput l.

Emendat visum, stomachum confortat anisum,
Copia dulcoris anisi sit melioris.

De spodio. Caput li.

Si cruor emanat spodium sumptum citò sanat.

De sale. Caput lii.

Vas condimenti proponi debet edenti,
Sal virus refugat rectè, insipidúmque saporat,
Non sapit esca probè quæ datur absque sale.
Vrunt res salsæ visum, seménque minorant,
Et generant scabiem, pruritum siue rigorem.

De saporibus ac eorum qualitatibus. Caput liii.

Hi feruore vigent tres, salsus, amarus, acutus,
Alget acetosus, sic stipans ponticus atque,
Vnctus, & insipidus, dulcis dant temperamentum.

De vippa. Caput liiii.

Bis duo vippa facit, mundat dentes, dat acutum
Visum, quod minus est implet, minuit quod abundat.

De

De meilleur nutriment, est en la langue don,
De cuisson facile est le poulmon, & tost coulle,
De tous cerueaux meilleur est celui de la poulle.

De la semence de fenoil. Chapitre XLIX.

Semence de fenoil les vens chasse & destruict,
Et faict que bien souuent le cul ne face bruict.

De l'anis Chapitre L.

L'anis amendement à l'œil, & veue apporte,
Aussi semblablement l'estomach il conforte.

De la tuthie. Chapitre LI.

Si tu as flux de sang prendras de la tuthie,
Tost sera l'arrestant mise en celle partie.

Du sel. Chapitre LII.

Premier le sel doibs mettre à çil qui veult menger,
Le poison fuit, le fade en bon goust faict changer,
Ny aulcune saueur à sans sel la viande,
Si fault il que le sel deseicher tu entende.
Et le sperme amoindrir, créer demengeaison
Si plus il en est pris que ne veult la raison.

Des saueurs, & de leurs qualitez Chap. LIII.

Entre toutes saueurs, plusieurs ont grand vigeur,
Dont ces trois sont bruslantes, sallé, l'amer, aigreur.
L'acide refroidit, l'acerbe, & le poignant,
Le gras, doulx, insipide, ont bon temperament.

De la souppe trempée en vin. Chapitre LIIII.

La souppe en vin les dentz, & les yeulx purifie:
Ce qu'abonde amoindrit, & le vuide supplie.

De diæta. Caput lv.

Omnibus assuetam iubeo seruare diætam,
Quod sic esse probo, ni sit mutare necesse,
Hippocrates testis, quoniam sequetur mala pestis,
Fortis hæc meta est medicinæ, certa diæta,
Quam si non curas, fatuè regis, & male curas,

De administratione diætæ. Caput lvi.

Quale quid & quando, quantum, quoties, vbi, recta
Debent in medico victus ratione notari,
Ne male conueniens ingrediatur iter.

De caule. Caput lvii.

Ius caulis soluit, cuius substantia stringit,
Vtraque quando datur venter laxare paratur.

De malua. Caput lviii.

Dixerunt maluam veteres quòd molliat aluum,
Huius radices rasæ soluunt tibi fæces,
Vuluam mouerunt, & fluxum sæpe dederunt.

De menta. Caput lix.

Mentitur menta, si sit depellere lenta
Ventris lumbricos, stomachi vermésque nociuos.

De saluia. Caput lx.

Cur moriatur homo, cui saluia crescit in horto?
Contra vim mortis, non est medicamen in hortis.
Saluia confortat neruos, manuumque tremorem,

Tollit

De la diete. *Chapitre* LV.

A tous acoustumez vne diete faire
Enioinctz de l'obseruer, se ne luy est contraire,
Hippocrate est autheur de cecy, qui atteste
Qu'autrement s'en ensuyt vne mauuaise peste,
Ce but en medecine est plus fort, la diete.
Que si tu n'en as soing mal te gouuerne, & traicte.

De l'administration de la diete. *Chapitre* LVI.

Quel, que c'est, quãt, cõbien, quãtefois doibs noter,
Ce que le medecin t'enioict pour te tracter
Soit pour ta maladie, ou pour raison de viure,
De paour qu'autre chemin que le bõ viẽne à suiure.

Du chou. *Chapitre* LVII.

Le ius du chou dissoult, & restrainct sa substance,
Auec son ius au ventre il prepare allegeance.

De la maulue. *Chapitre* LVIII.

La maulue lasche aussi le ventre, & sa racine,
En clisteres razée est bonne medicine,
Semblablement el' faict aux femmes prouocquer
Leur temps, & leur cachés vlceres suffoquer.

De la mente *Chapitre* LIX.

Menteuse lon dira estre par tout la mente,
Si chasser vers du corps & estomah est lente.

De la saulge. *Chapitre* LX.

Pourquoy cil qui a saulge en son iardin meurt il?
Contre mort aux iardins n'est plante ny persil.
aulge les nerfs cõforte, & les mains trẽbler garde,

Tollit, & eius ope febris acuta fugit,
Saluia, castoriúmq; lauendula, primula veris,
Nastur, athanas. hæc sanant paralytica membra,
Saluia saluatrix, naturæ conciliatrix.

De ruta. Caput. lxi.

Nobilitas rutæ hæc, quòd lumina reddat acuta,
Auxilio rutæ vir quippe videbit acutè.
Cruda comesta recens oculos caligine purgat.
Ruta viris minuit venerem, mulieribus addit,
Ruta facit castum, dat lumen, & ingerit astum.
Cocta & ruta facit de pullicibus loca tuta.

De cepis. Caput lxii.

De cepis medici non consentire videntur,
Fellitis non esse bonas ait ipse Galenus,
Phlegmaticis verò multùm putat esse salubres,
Non modicùm sanas Asclepius asserit illas,
Præsertim stomach, pulchrúmque creare colorem,
Contritis cepis loca denudata cappillis
Sæpe fricans, capitis poteris reparare decorem.

De Sinapi. Caput lxiii.

Est modicum granum, siccum, callidúmque sinapi,
Dat lachrymas, purgátque caput, tollítque venenum.

De viola. Caput lxiiii.

Crapula discutitur, capitis dolor, atque grauedo,

Et contre fiebure aigue eſt vne ſauuegarde,
Sauge, creſſon, bouillon, la lauende, & armoiſe,
Contre paraliſie ont cure fort courtoiſe.
Saulge ſalutaire eſt ſauuante & ſalutrice,
Et de nature auſſi reconciliatrice.

De la rue. *Chapitre* LXI.

De la rue la nobleſſe eſt, qu'elle rend la veue
Lumineuſe & fort claire, & la faict eſtre aigue:
Freſche mengée, & creüe oſte esblouiſſement
Des yeulx, l'hõme faict chaſte, & la fẽme autremẽt,
En l'vn reſtrainct luxure, & en l'autre elle augmẽte,
Donne eſprit, & tous lieux de puces elle exempte.

Des oignos. *Chapitre* LXII.

Des oignons ne ſont pas les medecins d'acord,
N'eſtre aux coleres bon Galien par record
Les dict, & eſtre ſains au phlegmatiques croit:
Qu'ilz eſtoient au contraire Aſchlepie aſſeuroit
Non peu à leſtomach ſalubres & au cueur,
Semblablement faiſoient auoir belle couleur,
Oultre qui frotera d'oignons pillez ſa teſte,
Rendra la place chauue en ſon poil plus honneſte.

Du ſeneué. *Chapitre* LXIII.

Seneué ſus tous grains eſt petit, ſec, & chault,
Faict plorer: pour le chef, & contre venin vault.

De la violette de Mars. *Chap.* LXIIII.

La violette ſert contre yureſſe, & ſi cure,
Cil qui du chef grand mal, & peſanteur endure,

Celle

Purpuream violam dicunt curare caducos.

De vrtica. Caput lxv.

Aegris dat somnum, vomitum quoque tollit & vsum,
Illius semen cholicis cum melle medetur,
Et tußim veterem curat, si sæpe bibatur:
Frigus pulmonis pellit, ventrísque tumorem,
Omnibus & morbis ea subuenit articulorum.

De Hyssopo. Caput lxvi.

Hyßopus purgans herba est è pectore phlegma,
Ad pulmonis opus cum melle coquenda iugata,
Vultibus eximium fertur præstare colorem.

De cęrefolio. Caput lxvii.

Appositum cancris tritum cum melle medetur,
Cum vino potum lateris sedare dolorem,
Sæpe solet tritam si nectis desuper herbam,
Sæpe solet vomitum ventrémque tenere solutum.

De enulacampana, Caput lxviii.

Enula campana reddit præcordia sana,
Cum succo rutæ succus si sumitur eius,
Affirmant ruptis quòd prosit potio talis.

De pulegio. Caput lxix.

Cum vino nigram choleram potata repellit,
Appositam veterem dicunt sedare podagram.

Celle de pourpre on dict remede principal,
Contre les trauaillez, & tumbans du hault mal.

De l'ortie Chapitre LXV.

L'ortie faict l'infirme entierement dormir,
Et souuent le preserue, & garde de vomir.
Sa semence à cholicque auec miel est bonne,
Et contre vieille toûs en breuuage on la donne.
Le froit des poulmõs oste, & du vẽtre aux enflures
Vault, aussi aux douleurs qui sourdẽt aux ioĩctures.

De l'ysope. Chapitre LXVI.

L'ysope est purgatiue, & bonne à pituite,
Et oste des poulmons le mal en du miel cuite,
Et faict auoir beau tainct, & la couleur fort belle,
Quand elle est distilée, estant mise en chapelle.

Du serfueil, Chapitre LXVII.

Cerfueil auecques miel vault au chancreux boutté,
Et en vin la douleur appaise du costé.
Pillé, sur l'estomach rompt le vomissement,
Et sur le ventre mis donne relaschement.

De l'eaulne. Chapitre LXVIII.

L'eaulne rend le cueur fort, & les entrailles sains
Estant son ius auec celui de rue esprains,
Icelui vault aussi à ceulx qui sont rompus,
Si de son suc est faict vn breuuage ou bolus.

Du polliot. Chapitre LXIX.

Polliot auec vin trempé est bon de boire,
Pour du corps dechasser toute cholere noire,
On dict qu'il vault aussi sur gouttes appose,
Et douleurs des piedz vieilles, en vnguent composé.

De nasturcio. Caput lxx.

Illius succus crines retinere fluentes
Illitus asseritur, dentisque leuare dolorem,
Lychenas succus purgat cum melle perunctus.

De chelidonia. Caput lxxi.

Cæcatus pullus hac lumina mater hyrundo,
Plinius vt scribit, quamuis sint eruta reddit.

De salice Caput lxxii.

Auribus infusus vermes succus necat eius,
Cortex verrucas in aceto cocta resoluit.
Huius flos sumptus in aqua frigescere cogit,
Instinctus veneris cunctos acres stimulantes,
Et sic desiccat, vt nulla creatio fiat.

De croco. Caput lxxiii.

Confortare crocum dixerunt exhilarando,
Artus defectos reficitque, hepar reparatque.

De porro. Caput lxxiiii.

Reddit fœcundas mansum persæpe puellas,
Manantémque potest naris retinere cruorem,
Vngas si nares intus medicamine tali.

De pipere. Caput lxxv.

Quod piper est nigrum, non est dissoluere pigrum,
Phlegmata purgabit, concoctricemque iuuabit,
Leucopiper stomacho prodest, tußique, dolorique,

Du cresson. *Chapitre* LXX

Ius de cresson le poil tombant garde de choir,
Et mis sur mal de dentz faict santé recepuoir.
Son suc auecques miel oste toute gratelle
En le mettant dessus, & la chair renouuelle.

De l'esclere. *Chapitre* LXXI.

L'hyrondelle la veüe, auec la chelidoine,
Restaure à ces petis, dont aux yeulx est idoine.

Du saulx. *Chapitre* LXXII.

Le ius du saulx occist les vers dedans l'aureille,
Pour cors l'escorce cuitte en vin aigre appareille,
La fleur d'icelluy prinse en eau faict d'imouuoir,
Tout charnel appetit, garde d'enfans auoir.

Du saffran. *Chapitre* LXXIII.

Le saffran mangé donne au cueur toute liesse,
Et du foie repare, & membres la floiblesse.

Du poireau *Chapitre* LXXIIII

Le poireau mangé rend fertilles les pucelles,
Et garde d'acoucher auant leur terme icelles.
Pareillement du nez le sang coulant arreste,
Si pour l'oindre dedans de son ius tu appreste

Du poiure *Chapitre* LXXV.

Le poiure noir n'est lent à dissolution,
Purge le phlegme, & faict faire digestion.
Le blanc de l'estomach est bon pour la douleur.
Et pris auant la fiebure en oste la rigueur.

Vtile, præueniet motum febrisque rigorem.

De grauitate auditus. Caput lxxvi.

Et mox post escam dormire, nimisque moueri,
Ista grauare solent auditus, ebrietásque.

De tinnitu aurium. Caput lxxvii.

Motus, longa fames, vomitus, percußio, casus,
Ebrietas, frigus, tinnitum causat in aure.

De visus nocumentis. Caput lxxviii.

Balnea, vina, venus, ventus, piper, allia, fumus,
Porrum cum cepis, faba, lens, fletusque, sinapis,
Sol, coitusque, ignis, labor, ictus, acumina, puluis,
Ista nocent oculis, sed vigilare magis

De corroborantibus visum. Caput lxxix.

Fœniculus, verbena, rosa, & chelidonia, ruta,
Subueniunt oculis dira caligine preßis,
Nam ex istis aqua fit, quæ lumina reddit acuta.

De dolore dentium sedando. Caput lxxx.

Si dentes serua, porrorum collige grana,
Vre cum hyoscyamo, simul, vtere iure decenti,
Sicque per embotum fumum cape dente remotum.

De raucedine vocis. Caput lxxxi.

Nux, oleum, frigus capitisque, anguilláque, potus,
Ac pomum crudum, faciunt hominem fore raucum.

Rheumatis remedia. Caput lxxxii.

Ieiuna, vigila, caleas dape, tuque labora,

De la pesanteur de l'ouye. Chapitre. LXXVI.

Dormir apres manger,& par trop s'emouuoir,
Ceci griefue l'ouye,& le trop boire au seoir.

Du cornement des aureilles. Chapitre LXXVII.

Mouuemẽt, lõgue fain,vomir, cheoir,coups dõner,
Iurongnerie,& froit font l'aureille corner.

Des choses nuisantes à la veue. Chap. LXXVIII.

Baings,vin, luxure,& vent,poiure,fumée,& aux,
Febues,pleurs,& l'entille,oignons auec poireaux,
Seneué,feu,soleil,cöit,labeur,poulsiere,
Veiller nuisent aux yeulx gastantz la veüe entiere.

Des choses qui fortifiẽt la veue. Chapitre LXXIX.

Fenoil,rose,veruaine,& la rue,& l'esclere,
Cil qui à courte veüe,ilz le font veoir plus cler,
Car de ces herbes cy on faict distiller eau,
Qui aiguise la veue,& rend l'oeil cler & beau,

De appaiser la douleur des dentz. Chap. LXXX.

Pour conserüer les dentz & guerir,de toy pris
Soit iusquiame,& grains de poireaux,au feu mis.
De ce par l'antonnoir prens fumée à la dent,
Et ta douleur alors seras,& mal pardant.

De l'enroueure de la voix. Chapitre LXXXI.

La noix,l'huille,& le froit du chef,l'ãguille & põme
Crue, & trop boire auec, font l'enroueure à l'hõme

Des remedes du rheume. Chapitre. LXXXII.

Ieusne,veille,& laboure,& prens chaude viande,

Inspira calidum, modicum bibe, comprime flatum.
Hæc bene tu serua si vis depellere rheuma.
Si fluat ad pectus, dicatur rheuma catharrus,
Si ad fauces branchus, si ad nares esto coryza.

De curatione fistulæ. Caput lxxxiii.

Auripigmentum, sulphur miscere memento,
Hæc decet apponi, calcem coniunge saponi,
Quatuor hæc misce, commixtis quatuor istis,
Fistula curatur, quater his si repleatur.

De doloribus capitis Caput lxxxiiii.

Si capitis dolor est ex potu, lympha bibatur,
Ex potu nimio nam febris acuta creatur,
Si vertex capitis, vel frons æstu tribulantur,
Tempora, fronsque simul moderatè fricentur,
Morella cocta nec non calidáque lauentur,
Istud enim credunt capitis prodesse dolori.

De quatuor anni temporibus. Caput lxxxv.

Temporis æstiui ieiunia corpora siccant,
Quolibet in mense & confert, vomitus quoque purgat
Humores nocuos, stomachus quos continet intus,
Ver, autumnus, hyems, æstas dominantúr in anno,
Tempore vernali calidúsque aër, madidúsque,
Est nullum tempus melius phlebotomiæ.
Vsus tunc homini veneris confert moderatus,

Corpo-

L'air chault aspire, & peu bois, cecy te commande.
Que si l'obserue bien, tu n'auras iamais rheume,
Lequel s'il est tombant en l'estomach, presume
Que ce soit vn catarre, au nez vne couleure,
Si dans la gorge il chet, le dis vne enroueure.

De la curation de la fistule. Chapitre LXXXIII.

Orpigmẽt, souffre, & chaulx, cõioinctz auec sauon,
Et puis en faitz vnguent, pour la fistule est bon.
Ces quatre ensemble mis si quatre fois curée
D'aucun la fistule est, plus n'aura de durée.

De la douleur de la teste. Chapitre LXXXIIII.

Si as douleur au chef de trop boire du vin,
Bois de l'eaue, à ton mal lors y donnera fin,
Car de trop boire en vient souuent la fiebure aigue,
Mais si as mal au front de grand chaleur receüe.
Fais tes temples frotter peu à peu, front aussi,
Et de la morelle cuitte en laue ces partz cy.

Des quatre temps de l'année. Chapitre LXXXV.

Le ieusne au temps d'esté deseiche fort le corps,
Vomir vn chascun mois est bon pour mettre hors
Toute mauuaise humeur, qui l'estomach empesche,
Si apres le vomir tu prens vn peu d'eaue fresche.
Le printemps, & esté, l'hyuer auec l'automne,
Chascun selon son temps cours à l'année il donne.
Au temps vernal est l'air, chault, souef, & humide.
Et nulle autre saison à seignée plus aide.
S'esbatre auec la femme à l homme est bon alors,

Trotter

Corporis & motus, ventrísque solutio, sudor,
Balnea, purgentur tunc corpora per medicinas,
Aestas more calet sicca, & noscatur in illa
Tunc quoque præcipuè choleram rubeam dominari,
Humida, frigida fercula dentur, sit venus extra.

De numero ossium. Caput lxxxvi.

Ossibus ex denis, bis centenísque, nouenis
Constat homo, denis bis dentibus & duodenis,
Ex trecentenis decies sex quinque venis.

De quatuor humoribus humani corporis. Caput lxxxvii.

Quatuor humores in humano corpore constant.
Sanguis, cum cholera, phlegma, melancholia,
Terra melancholicis, aqua confert pituitæ,
Aër sanguineis, ignea vis choleræ.

De temperatura siue complexione sanguinea. Caput lxxxviii.

Natura pingues isti sunt atque iocantes,
Rumorésque nouos cupiunt audire frequenter,
Hos venus & bachus delectant, fercula, risus.
Et facit hos hilares & dulcia verba loquentes,
Omnibus hi studiis habiles sunt, & magis apti,
Qualibet ex causa non hos facilè excitat ira.
Largus, amans, hylaris, ridens, rubeíque coloris,
Cantans, carnosus, satis audax atque benignus.

Trotter, baigner, ſuer, & ſe purger le corps.
L'eſté eſt chault, & ſec, lors la cholere rouge
Domine au corps, & fault que d'vn lieu ne te bouge
Car repos eſt vtile, & ne te fault ſeigner,
Ny trop boire du vin, & point ne te baigner,

Du nombre des os, dentz & veines.

Chapitre LXXXVI.

Deux cens & dixneuf os, tout noſtre corps cõtient
Et noſtre bouche au plus trente deux dentz ſouſtiẽt,
En noſtre corps auſſi ſourdantz cõme fontaines
Troys cens ſoixante & cinq y peult auoir de veines.

Des quatre humeurs du corps.

Chapitre LXXXVII.

Nature humaine on dit des quatre humeurs emplie
De la cholere & ſang, phlegme, melancholie.
L'air au ſanguin compare, & au melancholique
La terre, & l'eau au phlegme, au feu le colerique.

De la temperature, & complexion ſanguine.

Chapitre LXXXVIII.

Les ſanguins de nature, ilz ſont gras, & ioyeulx,
De nouuelles ouyr auſſi fort conuoiteux,
Ceulx delecte Venus, Bacchus, feſtins, riſée,
Et en doulx parler ont la parolle priſée,
Aux eſtudes ſont tous habiles, & bien néz.
Et en bien peu de cauſe à courroux adonnéz,
Ilz ſont larges, plaiſans, aimables, de ris plains,
Chantans, charnus, hardis, & auſſi fort humains.

De temperatura cholerica. Caput LXXXIX.

Est humor choleræ qui competit impetuosis,
Hoc genus est hominum cupiens præcellere cunctis,
Hi leuiter discunt, multum comedunt, citò crescunt,
Inde & magnanimi sunt, largi, summa petentes,
Hirsutus, fallax, irascens, prodigus, audax,
Astutus, gracilis, siccus croceique coloris.

De temperatura phlegmatica. Caput xc.

Phlegma dabit vires modicas, latosque breuésque,
Phlegma facit pingues, sanguis reddit mediocres
Otia non studio tradunt, sed corpora somno,
Sensus hebes, tardus motus, pigritia, somnus.
Hic somnolentus, piger & sputamine plenus.
Est huic sensus hebes, pinguis, facie color albus.

De temperatura melancholica. Caput xci.

Restat adhuc tristis choleræ substantia nigræ,
Quæ reddit prauos, pertristes, pauca loquentes,
Hi vigilant studiis, nec mens est dedita somno,
Seruant propositum, sibi nil reputant fore tutum,
Inuidus, & tristis, cupidus, dextræque tenacis,
Non expers fraudis, timidus, luteique coloris.

De coloribus. Caput xcii.

He sunt humores, qui præstant cuique colores,

De la temperature cholerique & bilieuse.
Chapitre LXXXIX.

La cholerique humeur, l'homme impetueus rend,
Et sur tout l'aiguillonne à se rendre apparent,
Cestuy apprend bien tost, prou menge, croist subit,
Magnanime est, & large, & grãs hõneurs poursuyt,
Velu, & fraudulent, preux, prodigue, hardi,
Astut, gresle est, & sec, iaulne en couleur le dy.

De la temperature phlegmatique & pituiteuse.
Chapitre XC.

Le phlegme amoïdrit moult la force, & l'hõme fait
Estre large de corps, petit & bien refaict,
Le sanguin mediocre, & rend moins studieux
Le phlegmatique aussi hebeté, & oyseux.
Endormy, & pesant, & remply de saliue,
De gros esprit & lourd, de couleur blanche & viue.

De la temperature melancholique. *Chap.* XCI.

Reste à parler encor de la melancholie,
Qui la personne rend de tristesse remplie,
Peruerse, & peu parlant: ceulx de telle nature
Sont grãs estudians, & aymants la lecture,
Promptz à veiller, & gens en leurs propos constans,
N'estimans rien de seur, & enuieux estans,
Auares, & entiers, cauteleux & craintifz.
De terrestre couleur, au surplus fort tardifz.

Des couleurs. *Chapitre* XCII.

Ceulx cy sont les humeurs donnans à chascũ tainct,

Omnibus in rebus ex phlegmate fit color albus,
Sanguine fit rubeus, cholera rubea quoque rufus.

Indicia redundantis sanguinis. Caput xciii.

Si peccet sanguis, facies rubet, extat ocellus.
Inflantur genæ, corpus nimiúmque grauatur,
Est pulsúsque frequens, plenus, mollis dolor, ingens,
In primis frontis, fit constipatio ventris,
Siccáque lingua, sitis, sunt somnia plena rubore,
Dulcor adest sputi, sunt acria dulcia quæque.

Indicia exuberantis choleræ siuæ flauæ bilis. Caput xciiii.

Accusat choleram dextræ dolor, aspera lingua,
Tinnitus, vomitúsque frequens, vigilantia multa.
Multa sitis, pinguisque egestio, tormina ventris,
Nausea fit, morsus cordis, languescit orexis.
Pulsus adest gracilis, durus, veloxque, calescens,
Aret, amarescitque, incendia somnia fingunt.

Indicia redundantis phlegmatis. Caput xcv.

Phlegma supergrediens proprias in corpore leges
Os facit insipidum, fastidia crebra, saliuas,
Costarum, stomachi, simul occipitisque dolores,
Pulsus adest rarus, tardus, mollis, quoque, inanis,
Præcedit falax phantasmata somnus aquosa.

Le phlegmatique en ſoy de couleur blãche attainct,
Le ſanguin de rougeur, le cholere de roux,
Et le melancholiq', terne & blombé ſus tous.

Les indices du ſang ſuperabundant.

Chapitre XCIII.

Quand ſurmonte le ſang, la face rougit, & l'œil
S'engroſſit, & extend, & comme empli de dueil
Le corps s'apeſantiſt, les ioues groſſes ſont,
Le pouls hatif, & plain, mol, & douleur au front.
De choſe rouge on ſonge, & ſeuffre on grande ſoif,
Le ventre eſt reſerré, doulx eſt l'aigre & ſouef.

Des indices de ſuperabundant cholere.

Chap. XCIIII.

La cholere declare au dextre bras douleur,
Et l'aureille cornantz, vomiſſement de cueur,
Grãt veille, & grãde ſoif, trẽchez de vẽtre, & graſſe
Egeſtion du corps, quant l'appetit ſe paſſe.
S'on à morſure au cueur, quant le pouls eſt bruſlãt,
Greſle, dur & leger, qu'on eſt du feu ſongeant.

Les indices de ſuperabundant phlegme.

Chapitre XCV.

Ses propres loix auſſi le phlegme dominant
En noſtre corps il à, car il eſt nous donnant
En la bouche vn deſgouſt, cauſe prou crachement,
Douleur en l'eſtomach, & es coſtes tourment.
Mal du chef au derriere, & rend noſtre pouls rare,
On ne ſonge que d'eaue, de riuiere & de mare.

Indicia abundantis melancholiæ. Caput xcvi.

Humorum pleno dum fex in corpore regnat,
Nigra cutis, durus pulsus, tenuisque vrina,
Sollicitudo, timor, tristitia, somnia tetra,
Coacescunt ructus, sapor & sputaminis æquè,
Læua præcipuè tinnit vel sibilat auris.

De phlebotomia ac primò quidem de ætate phlebotomiæ. Caput xcvii.

Denus septenus vix phlebotomon petit annus,
Spiritus vberiorque exit per phlebotomiam,
Spiritus ex potu vini mox multiplicatur,
Humorúmque cibo damnum lentè reparatur.
Lumina clarificat, syncerat phlebotomia
Mentes & cerebrum, callidas facit esse medullas,
Viscera purgabit, stomachum ventrémque coercet,
Puros dat sensus, dat somnum, tedia tollit,
Auditus, vocem, vires producit, & auget.

Quibus mensibus conueniat quibúsque noceat phlebotomia. Caput xcviii.

Tres insunt istis, Maius, Septemper, Aprilis,
Et sunt lunares, sunt velut hydra dies.
Prima dies primi, postremáque posteriorum,

Indices de labondante melancholie. Chapitre XCVI.

Quand regne des humeurs la lie en noſtre corps,
La peau eſt noire,& dur le poulſement alors.
L'vrine eſt deliée,en ſoing ſubit & peur
Semblablement entrons,les ſonges ſont d'horreur,
La ſaliue s'aigrit,le gouſt,& routement,
Tinte l'auraille gauche,ou ſifle grandement,

De la ſeignée,& premierement de l'aage propre à ſeigner. Chapitre XCVII.

Seigner point on ne doibt qu'a dixſept ans,ou plus,
Car par ſeigner ſe pert l'eſprit au corps infus,
Qui ſe peult reparer toſt apres par le boire,
Mais plus tardiuement par le menger fault croire.
La ſeignée eſclercit la veue,& rend l'œil beau,
Rend l'eſperit ſyncere,& purge le cerueau.
Et les veines rechauffe, & les boyaus nettoye,
Et faict ceſſer le flux du ventre,& vault au foye,
Prouocque le dormir,& les ſens purifie,
Donne force à l'ouye.& la voix clarifie.

En quelz moys eſt conuenable ſeigner. Chapitre XCVIII.

Trois moys y a qui ſont propices à ſeigner,
Apuril,Septembre & May,mais te veulx enſeigner
Que lunaires ilz ſont,& aucuns iours ſemblables
A l'hydre,& dangereux,& nullement vallables
Au ſang diminuer,dont de May le premier,
Acc faire n'eſt bon,ny auſſi le dernier

Nec sanguis minui, nec carnibus anseris vti.
Sit senium atque iuuenta licet, si sanguis abundat,
Omni mense probè confert incisio venæ,
Hi sunt tres menses Maius, September, Aprilis,
In quibus eminuas, vt longo tempore viuas.

De impedimentis phlebotomiæ. Caput xcix.

Frigida natura, & frigens regio, dalor ingens,
Balnea, post coitum, minor ætas, atque senilis,
Morbus prolixus, repletio potus, & escæ,
Si fragilis, vel subtilis sensus stomachi sit
Et fastiditi tibi non sunt phlebotomandi.

Quæ sirca venæ sectionem sunt obseruanda. Caput c.

Hæc facienda tibi quando vis phlebotomari,
Vel quado minuis, fueris vel quando minutus,
Vnctio siue lauacrum, & potus, fascia motus,
Debent non fragili tibi singula mente teneri.

De quibusdam phlebotomiæ effectibus. Caput ci.

Exhilarat tristes, iratos placat, amantes
Ne sint amantes phlebotomia facit.

Des autres moys susdictz, ausquelz n'y a raison,
Semblablement vser d'aucune chair d'oyson.
A tous, est hors ces iours, ou sang abonde vtile,
Chascun moys se seigner, & à nulz inutile,
Ces troys moys sont esleuz, ausquelz si fais tirer
De ton sang, tu pourras long temps viure esperer.

Des empeschemens de la seignée.
Chapitre XCIX.

Il n'est pas bon seigner l'homme froit de nature,
N'apres le baing, n'aussi au depart de luxure,
Ny quant on ha douleur trop grande, n'en ieunesse,
Ny quant la maladie est longue, n'en vieillesse,
Ou quant l'estomach sent debilitation,
Ou de boire & menger y a repletion,
N'au subiect à vomir, n'en pays estant froit,
En tout ces choses cy, te seigner n'est pas droict.

Des choses qu'on obserue quant l'on se veult seigner. *Chapitre* C.

Quant veulx estre seigné, voicy que tu doibs faire,
Ou quant tu le feras, tenir pour ordinaire,
T'oindre, boire, & lauer, bander ton bras apres,
Et puis te pourmener, ce garderas expres.

D'aucuns effectz de la seignée.
Chapitre CI.

La seignée esiouyt les tristes, & appaise,
Tous amãtz forcenez, & rage hors mect mauuaise

De scissuræ quantitate. Caput CII.

Fac plagam largam mediocriter, vt citò fumus
Exeat vberiùs, liberiúsque cruor.

Quæ in venæ sectione consideranda. Caput. CIII.

Sanguine subtracto sex horis est vigilandum,
Ne somni fumus lædat sensibile corpus.
Ne neruum lædas, non sit tibi plaga profunda,
Sanguine purgatus, nec carpas protinus escas.

Quæ post phlebotomiam vitanda. Cap. CIIII.

Omnia de lacte vitabis ritè minutus,
Et vitet potum phlebotomatus homo,
Frigida vitabis quia sunt inimica minutis,
Interdictus erítque minutis nubilus aër,
Omnibus apta quies, & motus sæpe nociuus.

Quibus morbis & ætatibus phlebotomia conueniat, & quantũ sanguinis quoque tempore detrahendum. Caput CV.

Principiò minuas in acutis, perperacutis,
Aetatis mediæ, multum de sanguine tolle.
Sit puer, atque senex, tollet vterque parum,

De la grandeur que doibt estre l'ouuerture de la veine. Chapitre CII.

Large soit l'ouuerture assez moyennement,
Affin que le sang saille, & fumée aysement.

Des choses qu'il fault considerer en l'ouuerture de la veine. Chapitre CIII.

Apres le sang tiré six heures il fault veiller,
De peur que du dormir ne viennent traueiller
Les fumées le corps sensible, & ayt souffrance,
Profond ne soit le coup, que le nerf tu n'offence,
Et puis quant tu seras seigné, il ne fault pas
Que de long temps apres tu preigne ton repas.

Des choses que l'on doibt euiter apres la seignée. Chapitre CIIII.

Estant seigné te fault garder de menger laict,
Et de trop boire aussi, ny de froit metz refaict,
Car cecy nuyt à ceux qui ont esté seignez.
Soit oultre deffendu l'air trouble aulx minuez,
Lequel tu doibs fuyr, & le serain chercher,
Non beaucoup t'esmouuoir, & en repos coucher.

En quelle maladie, eage, ou temps l'on doibt estre seigné, & combien se doibt tirer de sang. Chapitre CV.

Ton sang diminuer en maladie aigue,
Doibs au commencement, & qui est peraigue,
De ton eage au meilleu tirer grant quantité
De ton sang, peu, si ieune es, ou decrepité,

Vertollat duplum, reliquum tempus tibi simplum.

Quæ membra quoque tempore venæ sectione vacuanda. Caput CVI.

Ver, æstas dextras, autumnus, hyemsque sinistras,
Quatuor hæc membra hepar, pes, cepha, cor euacuanda,
Aestas hepar habet, ver cor, sicque ordo sequetur.

De commodis ex sectione saluatellę. Caput CVII.

Ex saluatella tibi plurima dona minuta,
Splenem, hepar, pectus, vocem, præcordia purgat,
Innaturalem tollit de corde dolorem.

Finis libri Salernitarum de conseruanda bona valetudine.

Et si c'est au printemps, tiré soit doublement,
Et en tout autre temps tiré soit simplement.

Quelz membres & en quel temps on les doibt seigner. Chapitre CVI.

Le printemps, & esté pour seigner veult la dextre,
L'automne & temps d'hyuer veult auoir la senestre
Soyent au printemps le cueur, l'este le foye, & teste
L'hyuer seignez, & piedz en l'automne qui reste.

De *la commodité de se faire seigner de la saluatelle.* Chapitre. CVII.

D'estre seigné grant bien vient de la saluatelle,
Car oste la douleur du cueur non naturelle,
La rate & l'estomach mundifie, & nettoye,
Les entrailles aussi, & la voix & le foye.

Fin du Retardement de mort par les Salernitains, Et conseruation de santé.



VICTVS ET CVLTVS RATIO in singulos anni menses versibus quatuor exposita. Per Ioachimum Camerarium.

IANVARIVS.



ENSIS *amat tepido iani decurrere victu,*
Et refici grato sæpe liquore iubet:
Vena tibi nullos exudet secta cruores,
Sed calida fas est mergere corpus aqua.

FEBRVARIVS.

Februa olus volucres cibis odere palustres,
Esseque inertifica febre timenda solent:
Pharmaca tunc hauri, tunc scinde in pollice venam,
Et calido multum flumine membra foue.

MARTIVS.

Martius humores & terræ, & corporis auget,
Tunc ratio est puri magna tenenda cibi.
Dulcia tunc prosunt acri condita sapore,

Phar-



LA MANIERE ET RAISON DE

viure par chascun mois de l'an, par Ioachim Chambrier. Et depuis mise en Francois par le mesme traducteur.

IANVIER.

LE mois de Iãuier aime en tiede nouriture,
Se passer, & s'emplir d'agreable liqueur.
Et ne veult de ta veine estre faicte ouuer-
Mais te baigner est bon pour y prendre sueur. (ture.

FEBVRIER.

Feburier hait menger choux, & oiseaux de riuiere
Et est fort dangereux aux fiebure qui sont lentes
Prens medecine alors la veine ouure poulciere
Et en baĩgs qui soiẽt chaultz les tiẽs mẽbres fomẽtes

MARS.

Mars en la terre humeurs, & au corps il augmente,
Lors ta viande prendre il fault auec raison,
Les metz doulx sõt lors bõs, pris en saulce poignãte
De

Pharmaca non prosunt, venam aperire nocet.

APRILIS.

Frigore vim lentæ reuocat telluris Aprilis,
Tunc etiam est tenuis perque forata cutis.
Tunc intus sunt aucta magis, suntque omnia plena,
Soluere se venter, vena aperire iubet.

MAIVS.

Omnia iam florent, iam formosissimus annus,
Iamque sibi cuncti mellius esse volunt.
Balnea nunc cole, nunc sit pharmaca sumere cura,
Et tibi nunc misso sanguine vena fluat.

IVNIVS.

Iunius & gaudet gelidis, & pascitur herbis,
Viuifico humori tunc inimica fuge:
Lætitia, & recreet mentem tunc blanda voluptas,
Affligat corpus nec medicina tuum.

IVLIVS.

Aëris ignifluos intendit Iulius æstus,
Hoc breuior somno tempore danda quies:

Balnea

De medecine vſer, & ſeigner n'eſt ſaiſon.

APVRIL.

Du froit retire Apuril la force de la terre,
Alors tendre eſt la chair, & poureuſe la peau.
Tout dās nous s'augmēte, & plaī d'humeurs ſe ſerre
Son ventre laſche fault, veine ouurir par couſteau.

MAY.

En May ia tout fleurit, & tresbelle eſt lannée,
Vn chaſcun, ia deſire eſtre plus mollement,
Quiers les baings, & te ſoit medecine ordonnée,
Puis de ta veine fais ſang tirer largement.

IVIN.

Iuin d'herbes s'eſiouit froides, & s'en repaiſt,
D'humeur viuifiant lors fuis choſe contraire,
Prens lieſſe en ton cueur de volupté qui plaiſt,
Et tort à ton corps crains par medecine faire,

IVILLET.

Iuillet extend en l'air ſes chaleurs treſardantes,
En ce temps peu dormir il te conuient taſcher,

Balnea vitentur, nec venam tangere ferro,
Nec dominæ petulans acubuisse velis.

AVGVSTVS.

Ipse etiam Augustus somnum restringit & escas,
Et veneris cupidos gaudia ferre vetat.
Pharmaca nemo bibat, laceret neque corpora ferro,
Nec gelidas intra delicietur aquas.

SEPTEMBER.

Poma dat & gratos September ab arbore fructus,
Tunc etiam presso pascere lacte capræ.
Pharmaca nil prohibet tunc sumere, scindere venam,
Nec tuus externum vitet aroma cibus.

OCTOBER.

Octobri offertur venatio, vina, volucres:
Vtere, nec dubites non tenuisse modum.
Sic tamen vt ne oneres nimio præcordia victu,
Cumque modo studeas non tenuisse modum.

NOVEMBER.

Esse salutaris perhibetur mulsa Nouembri,

Gingi-

Fuis les baings, te ſeigner aucunement n'attente,
Et pour plaire à la dame en liƈt ne fault coucher.

AOVST.

Aouſt meſme deffend le dormir & viande,
Et de venus auſſi ne prendre aucuns esbas
De drogues n'euſe poinƈt, le fer ton corps ne fende,
Et en froide eau baigner ne te deleƈte pas.

SEPTEMBRE.

Septembre pommes donne, & d'agreable fruitz:
Adonc de laiƈt de cheure eſprins, te doibts repaiſtre
N'euite medecine, & te ſeigner ne fuis,
Et ordonne en tes metz ſouëue eſpice y eſtre.

OCTOBRE.

Oƈtobre venaiſon, & vins t'offre, & oyſeaux
Vſe ên, & nul moien aucunement n'y tien,
Pourueu, que tu nen charge vn peu trop tes boiaux,
Si bien qu'auec moien, meſuré ny ait rien.

NOVEMBRE.

L'eau miellée on dit en Nouembre tresbonne,

Gingiber & dulci fißile melle natans.
Tum neque sæpe laues, veneris neque sacra frequentes,
Ante senex tempus ne videare suum.

DECEMBER.

Iuxta mense focum calidis vtare Decembris,
Tunc iaceant mensis gramina nulla tuis.
Incidas capitis defensi à frigore venam,
Cinnameoque tuus fragret odore calix.

Finis.

Et de gingembre confit vſer il en eſt temps,
Lors ſouuent ne te laue, & venus habandonne
Affin que ne ſois veu vieillir auant tes ans.

DECEMBRE.

De metz chaultz pres du feu fault vſer en Decẽbre,
Et ne ſoit ſus ta table aucun herbage mis,
Du chef ſauué du froid la veine ouure, & la chãbre
Garde, & ta couppe adonc d'hippocras bon emplis.

Fin.

